

**NSiR - Nova Sento in Rete  
N. 1164 (10/2023)**

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana

Federazione Esperantista Italiana: posta [fei@esperanto.it](mailto:fei@esperanto.it) ; internet  
<http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta [iej@esperanto.it](mailto:iej@esperanto.it) ; internet  
<http://iej.esperanto.it>

Via Villoresi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti, [notiziario@esperanto.it](mailto:notiziario@esperanto.it)  
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

**NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR**

I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

**ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA**

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

**LIBRERIA**

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

[feilibri@esperanto.it](mailto:feilibri@esperanto.it)

**INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA**

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

**BIBLIOTECA DI MASSA**

<https://reprobi.erasmo.it>

Indice articoli

Miglioriamo la FEI (in Zoom) .....	2
L'italiano: politica linguistica .....	2
Vojaĝu al Torino per biciklo .....	2
Presentazione libro a Milano .....	3
Intervista al presidente .....	3
Intelligenza artificiale e traduzione .....	3
Bahaa esperanto Ligo 50 jara .....	4
He, tio ne okazus, se oni parolus esperanton! .....	4

## MIGLIORIAMO LA FEI (IN ZOOM)

Vi aspettiamo numerosi alle ore 21.00 di martedì 14 marzo 2023.  
Argomento: Miglioriamo la FEI, il 14 mar 2023 alle 21:00.

Entrate nella riunione in Zoom

<https://us02web.zoom.us/j/82281497651?pwd=bkpBUTRsTTBZbGpXM3UzSzNNUFU0Zz09>

ID riunione: 822 8149 7651 - Passcode: 242337

## L'ITALIANO: POLITICA LINGUISTICA

Vi segnalo il seminario digitale "L'italiano come lingua ufficiale nella Costituzione? Proposte di politica linguistica a confronto". Si tratta del primo della serie dei Seminari digitali del Gruppo di Studio sulle Politiche Linguistiche (GSPL, parte della Società di Linguistica Italiana). Il seminario si terrà in modalità virtuale su Zoom il 27 marzo 2023 dalle 16:30 alle 18:00 (partecipazione libera). Il tema è ispirato al dibattito politico in corso sull'opportunità o meno di inserire nella Costituzione un riferimento alla lingua italiana, e sarà naturalmente l'occasione per riflettere in senso più ampio sulla politica per la lingua italiana. Le domande che vorremmo discutere, fra le altre, sono le seguenti: è necessaria o utile una politica linguistica per l'italiano? Con quali strumenti normativi (costituzione, legge ordinaria, applicazione delle sentenze già esistenti, per esempio quella della Corte Costituzionale)? Con quali risorse e obiettivi? Il ricordo della politica linguistica del fascismo è un monito o un intralcio?

*Intervengono (in ordine alfabetico)*

*Massimo Arcangeli, Università degli Studi di Cagliari*

*Claudio Marazzini, Accademia della Crusca*

*Lucilla Pizzoli, Università degli Studi Internazionali di Roma*

*Modera: Michele Gazzola, Ulster University*

Il collegamento per partecipare al seminario e tutte le altre informazioni sull'evento (ed eventuali aggiornamenti) sono disponibili [qui](https://www.societadilinguisticaitaliana.net/wp-content/uploads/2023/03/Locandina-seminari-digitali-27mar-def.pdf) (<https://www.societadilinguisticaitaliana.net/wp-content/uploads/2023/03/Locandina-seminari-digitali-27mar-def.pdf>).

## VOJAĜU AL TORINO PER BICIKLO

Jam iom da esperantistoj aliĝis al la BEMI-karavano al la Universala Kongreso. Nenio estas jam firme decidita, sed la provizora plano estas starti matene en sabato, la 22-a de julio 2023, en Balgach SG. En la ebenaj partoj kiel Rejno-valo

kaj Pado-ebenaĵo (Pado : Po en la itala) tagaj distancoj estos ĉ. 70 km, en montaro ĉ. 40 km.

Al montpasejo supren eblos veturi ankaŭ per publika transporto, kiu konsentas akcepti biciklojn. Se vi preferas starti de alia loko en Svislando, kontaktu la organizanton: ĉion eblas ankoraŭ ŝanĝi.

Informoj kaj aliĝo: Lars Sözüer, [lars.duisburg@gmx.de](mailto:lars.duisburg@gmx.de)

## **PRESENTAZIONE LIBRO A MILANO**

Vi ricordo che il prossimo venerdì 17 marzo, alle 21.15 ci sarà la presentazione del libro di Andrea Maulini: "Comunicare la cultura, oggi. Nuova edizione interamente riveduta e aggiornata". Sarà presente l'autore. La presentazione del libro sarà preceduta dalla consueta "pizzata" al Ristorante Pizzeria Cicciobello in Via degli Ailanti, 3, 20156 Milano.

Prenotazioni a [marcandallib@gmail.com](mailto:marcandallib@gmail.com) (Bruno Marcandalli, Segretario del Circolo).

## **INTERVISTA AL PRESIDENTE**

Questa intervista a Luigi Fraccaroli, presidente FEI, esplora in maniera molto articolata e completa l'argomento che più ci sta a cuore, ovvero le relazioni interpersonali attraverso una lingua comune.

<https://italofonia.info/italiano-inglese-esperanto-e-bufale-intervista-a-luigi-fraccaroli-fei/>

## **INTELLIGENZA ARTIFICIALE E TRADUZIONE**

Questo articolo di Repubblica affronta un argomento molto attuale, ovvero la traduzione effettuata non da programmi appositi, ma dalla cosiddetta "intelligenza artificiale". Personalmente parlando, anche attraverso l'esperienza di amici traduttori e interpreti, e di quelle pagine che forniscono materiale per la nostra rubrica "He, tio ne okazus, se oni uzus esperanton", continuo a preferire il lavoro di qualcuno, e non di qualcosa, per aiutarmi a capire i miei interlocutori, o far capire i miei pensieri. Temo che la tecnopigrizia stia esagerando.

[https://www.repubblica.it/tecnologia/2023/03/11/news/lia\\_ci\\_fara\\_parlare\\_mil\\_le\\_lingue\\_del\\_mondo\\_anche\\_se\\_ne\\_conosciamo\\_solo\\_una-391413470/](https://www.repubblica.it/tecnologia/2023/03/11/news/lia_ci_fara_parlare_mil_le_lingue_del_mondo_anche_se_ne_conosciamo_solo_una-391413470/)

## BAHAA ESPERANTO LIGO 50 JARA

Ĉu vi sciis, ke la venontan **19-an de Marto** estos festata la **50-jara jubileo de Bahaa Esperanto-Ligo (BEL)**? Tiu ligo estas oficiala organizaĵo de Bahaanoj, kiuj estas Esperantistoj. Per la Internacia Lingvo, ili agadas favore al Unuiĝo de la homaro kaj starigo de Paco en nia mondo.

Honore al tiu grava mejloŝtono en Esperantujo, ni plezure invitas vin spekti filmeton titolitan **"Preĝo por la tuta homaro"**. La aŭtoro de ĉi tiu Preĝo estas 'Abdul'l-Bahá; ĝi aperas en la libro *Bahaaj Preĝoj*. Pro ĝia forta mesaĝo cele al Unuiĝo de la homoj, la Prezidanto-Predikanto de la Religio de Dio, de la Kristo kaj de la Sankta Spirito, José de Paiva Netto, ankaŭ aperigis ĝin en sia verko *Al la koro de Dio — Ekumena Kolekto de Preĝoj*.

Do, haltu momenton por konatiĝi kun tiu trankviliga, propeta Preĝo! Jen la alirebla ligilo:

### [Preĝo por la tuta homaro](#)

**HE, TIO NE OKAZUS, SE ONI UZUS ESPERANTON**



Meno male, il bagno di Jacko è in condizioni molto buone! "Bad" qui sarebbe l'aggettivo "cattivo", ma il traduttore (automatico?) si è fermato al sostantivo.